

**ТЕНДЕРНА ДОКУМЕНТАЦІЯ/ Tender Documentation**

**на закупівлю наборів для учасників структурованих заходів за проектом: «JOFU: Об'єднання зусиль задля захисту дітей в Україні», у партнерстві з Plan International Україна та за фінансової підтримки Федерального міністерства закордонних справ Німеччини / for the procurement of sets for structured activities under the project « JOFU: Joining Forces for Child Protection in Ukraine', in partne for the procurement of sets for participants of structured events under the project rship with Plan International Ukraine and with the financial support of German Federal Foreign Office**

**Замовник: БФ «Слов'янське серце»/Slavic Heart Charitable Foundation**

**2026 рік/2026**

**м. Дніпро/ м. Dnipro**

| Розділ 1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ/ Section 1. GENERAL PROVISIONS                |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1.                                                                       | Інформація про замовника торгів:/Information about the bidding customer:                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                            | Повне найменування/Full name                                                                                                                                                          | Благодійний фонд «Слов'янське серце»/Slavic Heart Charitable Foundation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                            | Місцезнаходження/Location.                                                                                                                                                            | пр-т. О. Поля, 82Г, м. Дніпро, 49061/82GO. PolyaAve, Dnipro, 49061                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                            | Посадова особа замовника, уповноважена здійснювати зв'язок з учасниками/The customer's official authorised to communicate with the participants                                       | <p>Наталя Стазилова – спеціалістка з закупівель, пр-т. О. Поля, 82Г, м. Дніпро, 49061 тел. 0502684223<br/> natali.stazilova@gmail.com / Natalia Stazylova – Procurement Specialist, O. Polia Avenue, 82G, Dnipro, 49061, tel. 0502684223, natali.stazilova@gmail.com</p> <p><b>Кінцевий термін отримання запитань – 04.11.2026 року 23:59 за східноєвропейським часом./ Deadline for receiving questions – 04 November 2026, 23:59 (Eastern European Time)</b></p> <p><b><u>ВАЖЛИВО: Ця адреса використовується лише для отримання роз'яснень./IMPORTANT: This address is only used for clarification purposes.</u></b></p> |
| 1.2                                                                        | Процедура закупівлі/Procurement procedure                                                                                                                                             | Тендер (ІТВ) №52/2026/Tender (ITB) No. 52/2026                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 1.3                                                                        | Інформація про предмет закупівлі/Information about the subject of procurement                                                                                                         | <p><b>ЛОТ №1 Набор для учасників структурованих заходів/ LOT No. 1 Set for participants of structured events</b></p> <p><b>ЛОТ №2 Брендowana продукція/ LOT No. 2 Branded Products</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                            | Назва предмета закупівлі/Name of the procurement item                                                                                                                                 | <p><b>Набор для учасників структурованих заходів/Set for participants of structured events</b></p> <p><b>Брендowana продукція / Branded Products</b></p> <p>Інформація про необхідні технічні, якісні та кількісні характеристики предмета закупівлі вказана у Додатку 2, 3 до тендерної документації./The information on the required technical, qualitative and quantitative characteristics of the procurement item is set out in Annex 2,3 to the tender documents.</p>                                                                                                                                                 |
|                                                                            | Місце поставки, кількість, обсяг предмету закупівлі:<br>Place of delivery, quantity, volume of the procurement item:                                                                  | <p>Місце поставки товару: м. Лозова, м. Чугуїв, Харківської області, м. Охтирка Сумської області (адресна доставка)/ Place of Delivery of Goods: Lozova City, Chuhuiv City, Kharkiv Region; Okhtyrka City, Sumy Region (address delivery)</p> <p>Обсяг поставки: Кількість та найменування товару згідно Додатку № 3/Quantity and product names according to Annex No. 3.</p>                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                            | Строк поставки товару/Delivery time of the goods                                                                                                                                      | За замовленням Покупця, однією партією протягом 10 робочих днів після отримання замовлення в період дії договору/ Upon the Buyer's order, in a single batch within 10 working days after receipt of the order during the term of the Contract                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 1.4                                                                        | Інформація про валюту, у якій повинно бути розраховано та зазначено ціну тендерної пропозиції/Information on the currency in which the tender price shall be calculated and indicated | Валютою тендерної пропозиції є національна валюта України – гривня./The currency of the tender is the national currency of Ukraine - hryvnia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Розділ 2. ІНСТРУКЦІЇ УЧАСНИКАМ ТЕНДЕРУ/Section 2: INSTRUCTIONS FOR TENDERS |                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 2.1                                                                        | Кількість товару:<br>Quantity of goods:                                                                                                                                               | Замовник пропонує надати Тендерні пропозиції на поставку товару, зазначеного в Технічній специфікації. Учасник, що переможе у Тендері, повинен поставити товар в установленні Замовником строки./ The Employer invites Tenderers to submit Tenders for the supply of the goods specified in the Technical Specification. The successful Tenderer shall deliver the goods within the timeframe set by the Employer                                                                                                                                                                                                           |
| 2.2                                                                        | Право на участь у тендері/Eligibility to participate in the tender                                                                                                                    | Право на участь у Тендері мають брати юридичні та фізичні особи недержавної форми власності, якщо вони:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|     |                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     |                                                                                                           | <p>є особами, які здійснюють підприємницьку діяльність, а також – не належать до осіб, пов’язаних із Замовником або органами державної влади/управління;</p> <p>є фінансово незалежними і, відповідно до своїх статутів (за наявності) або законодавства: мають окремі рахунки, мають право залучати кредити та отримувати прибуток від реалізації товарів чи робіт/послуг./ Legal entities and individuals of non-state ownership are eligible to participate in the Tender if they: are persons engaged in entrepreneurial activity and are not affiliated with the Customer or state authorities/administrative bodies; are financially independent and, in accordance with their statutes (if any) or legislation: have separate accounts, have the right to take out loans and receive profits from the sale of goods or works/services.</p> <p>Кожний Учасник Тендеру може надати тільки одну Тендерну пропозицію/Each Tenderer may submit only one Bid</p> |
| 2.3 | Кваліфікаційні вимоги до Учасників Тендеру/Qualification requirements for Tenderers                       | <p>Для участі у Тендері, Учасник повинен відповідати таким мінімальним (кваліфікаційним) критеріям:</p> <p>*надати виписку з ЄДР з переліком відповідних КВЕД;</p> <p>To participate in the Tender, the Tenderer shall meet the following minimum (qualification) criteria:</p> <p>- provide an extract from the Unified State Register with a list of relevant KVED;</p> <p>*надати документи які підтверджують досвід роботи (виконані договори, рекомендації тощо)/ to provide documents confirming work experience (executed contracts, recommendations, etc.)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 2.4 | Документи, що складають Тендерну документацію/Documents constituting the Bidding Documents                | <p>Тендерна документація складається з наступних розділів та додатків:/The tender documentation consists of the following sections and annexes:</p> <p>Розділ 1 Загальні положення/Section 1 General provisions</p> <p>Розділ 2 Інструкції учасникам тендеру/Section 2 Instructions to Tenderers</p> <p>Розділ 3 Проведення тендеру та оцінка тендерної пропозиції./Section 3 Conduct of the tender and evaluation of the tender proposal.</p> <p>Додаток 1 Запрошення до участі у Тендері/Annex 1 Invitation to Tender</p> <p>Додаток 2 Якісні характеристики/ Annex 2 Qualitative characteristics</p> <p>Додаток 3 Технічна специфікація./Annex 3 Technical specification.</p> <p>Додаток 4 Форма Фінансової пропозиції/Annex 4 Financial Proposal Form</p> <p>Додаток 5 Форма Технічної пропозиції./Annex 5 Technical Proposal Form.</p> <p>Додаток 6 Реєстраційна форма постачальника/Annex 6 Supplier registration form</p>                                  |
| 2.5 | Документи, що складають тендерну пропозицію Учасника: Documents constituting the Tenderer's tender offer: | <p>Тендерна пропозиція Учасника складається з таких документів, що підписані уповноваженою особою Учасника та завірені печаткою (за наявності): /The Tenderer's Tender shall consist of the following documents signed by the Tenderer's authorised representative and stamped (if any):</p> <p>Документ 1. Фінансова пропозиція;/Document 1: Financial offer;</p> <p>Документ 2. Технічна пропозиція;/Document 2: Technical proposal;</p> <p>Документ 3. Реєстраційна форма постачальника;/ Document 3. Supplier registration form</p> <p>Документ 4. Інформація щодо досвіду роботи та кваліфікації (відповідно до пункту 2.3 цих Інструкцій учасникам тендеру);/Document 4. Information on work experience and qualifications (in accordance with clause 2.3 of these Instructions to Tenderers);</p>                                                                                                                                                          |

|     |                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     |                                                                                                     | Замовник має право відхилити Тендерну пропозицію, що не включає усіх перерахованих вище документів, які задовольняють вимоги, зазначені у цих Інструкціях учасникам конкурсу/The Employers shall have the right to reject the Tender that does not include all the above documents that meet the requirements specified in these Instructions to Tenderers                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 2.6 | Фінансова пропозиція Учасника/Financial offer of the Bidder                                         | Договір укладається на перелік товарів, зазначений у Додатку 3 – Технічна специфікація до Тендерної документації. Загальна сума поставки визначається Тендерним комітетом на підставі виділеної суми фінансування. Суму Договору повинні визначати по-позиційні та загальні ціни, наведені у Фінансовій пропозиції. Усі ціни мають бути наведені у валюті України. Учасник має навести ціни усіх позицій предмету закупівлі, зазначених у Додатку 3 - Технічній специфікації до Тендерної документації. Усі податки, акцизи та інші збори, що мають бути сплачені Учасником, повинні бути включені до цін/розцінок та загальної суми, зазначених у Фінансовій пропозиції Учасника. Ціни/розцінки, наведені Учасником не повинні змінюватися будь-яким чином впродовж терміну чинності Договору поставки (що буде укладений з переможцем конкурсу) за будь-яких умов. Винятком можуть бути форс-мажорні обставини, передбачені Законом України./ The Contract shall be concluded for the list of goods specified in Annex 3 – Technical Specification to the Tender Documentation. The total supply amount shall be determined by the Tender Committee based on the allocated funding. The Contract Amount must be defined by itemized and total prices provided in the Financial Proposal. All prices shall be stated in the currency of Ukraine. The Participant must indicate the prices of all items of the procurement subject specified in Annex 3 – Technical Specification to the Tender Documentation. All taxes, excise duties, and other charges payable by the Participant must be included in the unit prices and the total amount indicated in the Participant's Financial Proposal. The prices indicated by the Participant shall not be subject to any changes during the validity period of the Supply Contract (to be concluded with the competition winner) under any circumstances. Exceptions may apply only in cases of force majeure as provided by the legislation of Ukraine. |
| 2.7 | Чинність Тендерної пропозиції/Validity of the Bid                                                   | Тендерна пропозиція Учасника повинна залишатися чинною впродовж дев'яноста (90) календарних днів з граничного терміну подання Тендерних пропозицій, зазначеного у нижченаведеному Пункті 2.9 Розділу 2 Тендерної документації. Замовник може запропонувати Учаснику подовжити термін чинності Тендерної пропозиції на визначений термін. Пропозиція Замовника та відповідь Учасника мають бути письмовими або надіслані електронною поштою./The Tenderer's Tender shall remain valid for a period of ninety (90) calendar days from the deadline for submission of Tenders specified in Section 2.9 of the Bidding Documents below. The Employer may offer the Tenderer to extend the validity of the Tender for a specified period. The Employer's proposal and the Tenderer's response shall be in writing or sent by e-mail.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 2.8 | Мова Тендерної пропозиції/Language of the Bid                                                       | Усі документи, що стосуються Тендерної пропозиції та Договору, мають бути складені двома мовами: українською та англійською/All documents related to the Tender and the Agreement shall be prepared in two languages: Ukrainian and English                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 2.9 | Порядок підготовки та надання Тендерних пропозицій/Procedure for preparation and submission of Bids | Учасник може подати тендерну пропозицію у закритому конверті або на окрему електронну пошту tender.slavicheart@gmail.com/The Tenderer may submit the tender offer in a sealed envelope or by separate e-mail to tender.slavicheart@gmail.com<br>Пропозиції подаються у двох запечатаних конвертах або двома листами з окремою подачею технічної та фінансової інформації. У разі подання пропозиції у закритих конвертах: / Submission of                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | <p>Proposals: Two sealed envelopes or two separate letters with distinct submission of technical and financial information. In case of submission in sealed envelopes:</p> <p>Конверт №1 повинен включати фінансову пропозицію у відповідності до форми фінансової пропозиції додатка 4 до тендерної документації із зазначенням «Відкритий тендер (ІТВ) №52/2026: закупівля наборів для учасників структурованих заходів_ЛОТ№_Повне найменування учасника, Фінансова пропозиція»/ Envelope No. 1 shall contain the Financial Proposal in accordance with the Financial Proposal Form (Annex 4 to the Tender Documentation), indicating “Open Tender (ITB) No. 52/2026: procurement of sets for participants of structured events _LOT№_Full name of the Participant, Financial Proposal”.</p> <p>Конверт №2 повинен включати інформацію про технічні характеристики предмета закупівлі та відповідність учасника кваліфікаційним критеріям у відповідності до форм В, С, установчі документи учасника (витяг або виписка) із переліком наявних КВЕД та додатка 3 до тендерної документації, із зазначенням «Відкритий тендер (ІТВ) №52/2026: закупівля наборів для учасників структурованих заходів_ЛОТ№_Повне найменування учасника, Технічна пропозиція»./ Envelope No. 2 shall contain information on the technical characteristics of the subject of procurement and the Participant’s compliance with qualification criteria in accordance with Forms B and C, the Participant’s incorporation documents (extract or statement) with the list of available NACE codes, and Annex 3 to the Tender Documentation, indicating “Open Tender (ITB) No. 52/2026: procurement of sets for participants of structured events – LOT№_Full name of the Participant, Technical Proposal”.</p> <p><b>У формі В додатка 5 Технічної пропозиції зазначення ціни товару не допускається/ In Form B of Appendix 5 to the Technical Proposal, it is not permitted to indicate the price of the goods.</b></p> <p>У разі подання пропозиції в електронному вигляді:/If the proposal is submitted electronically:</p> <p>Пропозиції повинні бути надіслані учасником у електронному вигляді (у форматі PDF) на окрему електронну пошту tender.slavicheart@gmail.com/Proposals should be sent by the participant in electronic form (in PDF format) to a separate e-mail <a href="mailto:tender.slavicheart@gmail.com">tender.slavicheart@gmail.com</a></p> <p>Лист №1 повинен включати фінансову пропозицію у відповідності до форми фінансової пропозиції додатка 4 до тендерної документації із зазначенням «Відкритий тендер (ІТВ) №52/2026: закупівля наборів для учасників структурованих заходів_ЛОТ№_Повне найменування учасника, Фінансова пропозиція»/ Letter No. 1 must include the financial proposal in accordance with the Financial Proposal Form (Annex 4 to the Tender Documentation), with the indication“Open Tender (ITB) No. 52/2026: procurement of sets for participants of structured events _LOT№_Full name of the Participant, Financial Proposal”.</p> <p>Лист №2 повинен включати інформацію про технічні характеристики предмета закупівлі та відповідність учасника кваліфікаційним критеріям у відповідності до форм В, С, установчі документи учасника (витяг або виписка) із переліком наявних КВЕД та додатка 3 до тендерної документації, із зазначенням «Відкритий тендер (ІТВ) №52/2026: закупівля наборів для учасників структурованих заходів_ЛОТ№_Повне найменування учасника, Технічна пропозиція»/ Letter No. 2 must</p> |
|--|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                           |                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                           |                                                                                         | <p>include information on the technical characteristics of the procurement subject and the Participant's compliance with qualification criteria, in accordance with Forms B and C, as well as the Participant's incorporation documents (extract or certificate) with the list of available NACE codes, and Annex 3 to the Tender Documentation, with the indication: "Open Tender (ITB) No. 52/2026: procurement of sets for participants of structured events _ LOT№_Full name of the Participant, Technical Proposal".</p> <p><b>У формі В додатка 5 Технічної пропозиції зазначення ціни товару не допускається/ In Form B of Appendix 5 to the Technical Proposal, it is not permitted to indicate the price of the goods.</b></p> <p><b>Пропозиції слід подавати, користуючись наведеними додатками. Пропозиції, що не відповідають установленим формам можуть не враховуватися./Proposals should be submitted using the attached attachments. Proposals that do not comply with the prescribed forms may not be considered</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 2.10                                                                                                                                      | Місце та строки надання Тендерних пропозицій/Place and time of submission of Bids       | <p>Конверти з Фінансовою та Технічною пропозиціями з позначкою «ОРИГІНАЛ» мають бути доставлені Замовнику НЕ ПІЗНІШЕ часу та дати вказаної в Запрошенні до участі у Тендері (Додаток 1 до Тендерної документації) за адресою, наведеною у пункті 2 Запрошення до участі у Тендері. /The envelopes with the Financial and Technical Bids marked "ORIGINAL" shall be delivered to the Employer NO LATER than the time and date specified in the Invitation to Tender (Annex 1 to the Tender Documents) at the address specified in clause 2 of the Invitation to Tender.</p> <p>Електронна версія Фінансової та Технічної пропозицій в електронному вигляді (відскановані у форматі PDF) повинна бути надана НЕ ПІЗНІШЕ часу та дати вказаної в Запрошенні до участі у Тендері (Додаток 1 до Тендерної документації) на електронну адресу фонду <a href="mailto:tender.slavicheart@gmail.com">tender.slavicheart@gmail.com</a> згідно п 2.9 Тендерної документації./The electronic version of the Financial and Technical Proposals in electronic form (scanned in PDF format) shall be submitted NO LATER than the time and date specified in the Invitation to Tender (Annex 1 to the Tender Documents) to the Fund's e-mail address <a href="mailto:tender.slavicheart@gmail.com">tender.slavicheart@gmail.com</a> in accordance with clause 2.9 of the Tender Documents.</p> <p>Усі Тендерні пропозиції, які Замовник отримає після вище зазначеного граничного терміну, НЕ розкриваються (НЕ розглядаються) та повертаються Учаснику Тендеру. / All tender proposals received by the Customer after the above deadline shall NOT be opened (NOT considered) and shall be returned to the Tender Participant.</p> |
| 2.11                                                                                                                                      | Внесення змін та відкликання Тендерної пропозиції: Amendment and withdrawal of the Bid: | <p>Змінювати Фінансові пропозиції не дозволяється. Відкликання Тендерної пропозиції дозволяється тільки до початку тендеру./ Changing financial proposals is not permitted. Withdrawal of a tender proposal is permitted only before the start of the tender.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Розділ 3. Проведення тендеру та оцінка тендерної пропозиції/Section 3. Conducting the tender and evaluation of the tender proposal</b> |                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 3.1                                                                                                                                       | Оцінювання та порівняння Тендерних пропозицій/Evaluation and comparison of Bids         | <p>Тендерна пропозиція Учасника буде оцінюватися за бальною системою відповідно до критеріїв оцінки, визначених у Додатку 2 Тендерної документації/ The Participant's tender proposal will be evaluated using a scoring system in accordance with the evaluation criteria set out in Appendix 2 of the Tender Documentation.</p> <p>Під час оцінювання Тендерних пропозицій Тендерна комісія повинна перевірити розрахунки Фінансових пропозицій усіх Учасників Тендеру та виправити їх шляхом виявлення будь-яких арифметичних помилок, як це зазначено нижче:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|     |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     |                                                                                                                                                                                                            | <p>a. у разі розбіжностей між сумами, які виражені цифрами та прописом – суми прописом вважатимуться пріоритетними;</p> <p>b. у разі розбіжностей між по-позиційними цінами та відповідними по-позиційними сумами, що визначаються шляхом множення по-позиційної ціни на кількість, пріоритетною вважатиметься запропонована по-позиційна ціна;</p> <p>якщо Учасник Тендеру відмовиться прийняти такі зміни, його Тендерна пропозиція буде відхилена./The Contract will be awarded to the Tenderer whose Tender complies with all technical conditions set forth in the tender documents and who offers the lowest price. During the evaluation of the Tenders, the Tender Commission shall verify the calculation of the Financial Proposals of all Tenderers and correct them by identifying any arithmetic errors as follows</p> <p>a. in case of discrepancies between the amounts expressed in figures and in words, the amounts in words shall be considered as priority;</p> <p>b. in case of discrepancies between the itemised prices and the corresponding itemised amounts, determined by multiplying the itemised price by the quantity, the itemised price shall prevail;</p> <p>if the Tenderer refuses to accept such changes, its Tender shall be rejected.</p> |
| 3.2 | Право Тендерної комісії акцептувати будь-яку Тендерну пропозицію та відхилити будь-яку чи усі Тендерні пропозиції/The right of the Tender Commission to accept any Tender and to reject any or all Tenders | Тендерна комісія має право акцептувати чи аргументовано відхилити будь-яку Тендерну пропозицію, а також, при відповідному обґрунтуванні, відмінити Тендер і відхилити усі Тендерні пропозиції у будь-який час до присудження Договору; при цьому Тендерна комісія не несе відповідальності перед Учасниками Тендеру та не зобов'язана інформувати Учасників Тендеру щодо причин такого рішення./The Tender Commission shall have the right to accept or reasonably reject any Tender, and, if so justified, to cancel the Tender and reject all Tenders at any time prior to the award of the Agreement; provided that the Tender Commission shall not be liable to the Tenderers and shall not be obliged to inform the Tenderers of the reasons for such decision.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 3.3 | Укладання Договору та оприлюднення переможця Тендеру/Conclusion of the Agreement and announcement of the winner of the Tender                                                                              | Переможця буде письмово повідомлено про перемогу у Тендері до завершення Терміну чинності його Тендерної пропозиції. Письмове повідомлення про перемогу у Тендері підтверджує намір укладення Договору.<br>Договір з постачальником планується укласти на довготривалий термін із фіксованою ціною, без можливості її зміни протягом усього періоду дії угоди./ The Winner shall be notified in writing of the award of the Tender before the expiry of the validity period of their Tender Proposal. The written notification of award confirms the intention to conclude the Contract. The Contract with the Supplier is planned to be concluded for a long-term period at a fixed price, without the possibility of its change throughout the entire duration of the agreement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

## Запрошення до участі у Тендері на закупівлю наборів для учасників структурованих заходів / Invitation to participate in the Tender for the procurement of sets for participants of structured events

1. Благодійний фонд «Слов'янське серце» для виконання проекту/ CF "SlavicHeart" for Project Implementation «JOFU: Об'єднання зусиль задля захисту дітей в Україні», у партнерстві з Plan International Україна та за фінансової підтримки Федерального міністерства закордонних справ Німеччини /« JOFU: Joining Forces for Child Protection in Ukraine», in partnership with Plan International Ukraine and with the financial support of German Federal Foreign Office запрошує організації та підприємців з доброю репутацією надати тендерні пропозиції на постачання наборів для учасників структурованих заходів / invites organizations and entrepreneurs with good reputation to submit tender proposals for the supply of sets for participants of structured events

### ЛОТ №1/ LOT No. 1

| Набір для учасників структурованих заходів. Склад 1 набору:/ Set for participants of structured events. Composition of 1 set:<br>(в рамках проекту планується закупити 600 наборів/within the framework of the project, it is planned to procure 600 sets) |                                                                                           |                              |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| №                                                                                                                                                                                                                                                          | Найменування/ Name                                                                        | Кількість, шт/ Quantity, pcs | Термін поставки/Delivery time                                                                               |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                          | Настільна Гра-розмова Dream&Do Talks Family/Board Game-Conversation Dream&Do Talks Family | 1                            | За замовленням Покупця протягом строку дії договору/At the Buyer's request during the term of the agreement |
| 2                                                                                                                                                                                                                                                          | Настільна гра ХТО Я/Board Game "WHO AM I"+B13:B16                                         | 1                            | За замовленням Покупця протягом строку дії договору/At the Buyer's request during the term of the agreement |
| 3                                                                                                                                                                                                                                                          | Гра-ходилка. Подорожуємо світом/Board Game-Walk "Traveling Around the World"              | 1                            | За замовленням Покупця протягом строку дії договору/At the Buyer's request during the term of the agreement |
| 4                                                                                                                                                                                                                                                          | Настільна гра Дженга/Board Game "Jenga"                                                   | 1                            | За замовленням Покупця протягом строку дії договору/At the Buyer's request during the term of the agreement |
| 5                                                                                                                                                                                                                                                          | Термочашка/Thermal Mug                                                                    | 1                            | За замовленням Покупця протягом строку дії договору/At the Buyer's request during the term of the agreement |
| 6                                                                                                                                                                                                                                                          | Сквиш/Squishy                                                                             | 1                            | За замовленням Покупця протягом строку дії договору/At the Buyer's request during the term of the agreement |

### ЛОТ №2/ Lot No. 2

| Брендована продукція/ Branded Products |                                                                                                                                                          |                              |                                                                                                             |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| №                                      | Найменування/ Name                                                                                                                                       | Кількість, шт/ Quantity, pcs | Термін поставки/Delivery time                                                                               |
| 1                                      | Сумка брендована /Branded Bag<br>(в рамках проекту планується закупити 600 сумок/within the framework of the project, it is planned to procure 600 bags) | 1                            | За замовленням Покупця протягом строку дії договору/At the Buyer's request during the term of the agreement |
| 2                                      | Наліпка/ Sticker (в рамках проекту планується закупити 600 наліпок/Within the framework of the project, it is planned to procure 600 stickers)           | 1                            | За замовленням Покупця протягом строку дії договору/At the Buyer's request during the term of the agreement |

Учасники повинні мати відповідні КВЕД для поставки товару, а також досвід поставки такого товару/  
Participants must have the relevant NACE codes for the supply of goods, as well as experience in the supply of such goods. .

Тендерну Документацію можна безкоштовно отримати за адресою: пр-т. О. Поля, 82Г, м. Дніпро. 49061./Tenderers must have the appropriate KVED for the supply of goods, as well as experience in supplying such goods.

The Bidding Documents may be obtained free of charge at the following address: 82G O. Polya Ave. 49061

2. Пропозиції повинні залишатися чинними впродовж 90 (дев'яноста) днів з дати розкриття Тендерних пропозицій і повинні бути в запечатаному вигляді доставлені за вищенаведеною адресою, пр-т. О. Поля, 82Г, м. Дніпро, 49061 або надіслані на окрему електронну адресу фонду [tender.slavicheart@gmail.com](mailto:tender.slavicheart@gmail.com) не пізніше ніж 05.11.2026 до 12:00, після чого вони будуть розкриті у присутності наявних учасників тендерного комітету 05.11.2026 о 14:00./ Proposals must remain valid for ninety (90) days from the date of the Tender Proposal opening and must be delivered in sealed form to the above-mentioned address: O. Polia Avenue, 82G, Dnipro, 49061, or sent to the separate email address of the Foundation: [tender.slavicheart@gmail.com](mailto:tender.slavicheart@gmail.com) no later than 05 November 2026, 12:00. After this deadline, the proposals will be opened in the presence of the available members of the Tender Committee on 05 November 2026 at 14:00.

Тендерні Пропозиції, надані пізніше встановленого терміну, не приймаються і повертаються учасникам тендеру нерозкритими.

Зацікавлені постачальники можуть отримати додаткову інформацію за адресою, зазначеною вище або за телефонами: 0502684223/ Tender Proposals submitted after the established deadline shall not be accepted and will be returned to the tender participants unopened. Interested contractors may obtain additional information at the above-mentioned address or by telephone: 0502684223.

Спеціалістка з закупівель/ Procurement Specialist

Наталя Стазилова/ Natalia Stazylova

**Якісні характеристики для оцінювання пропозицій на закупівлю наборів для учасників структурованих заходів / Qualitative characteristics for the evaluation of proposals for the procurement of sets for participants of structured events**

| Найменування товару/ Item Name                                                                        | Якісні характеристики для оцінювання пропозицій/ Quality Characteristics for Evaluation of Proposals                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Настільна Гра-розмова<br>Dream&Do Talks<br>Family/Board<br>Game-Conversation<br>Dream&Do Talks Family | *Товар відомої торгової марки-0-2 б<br>*Сертифіковано в Україні 0-2 б<br>*Відгуки споживачів у відкритих інтернет ресурсах 0-1б/<br>Well-known Trade Mark Product – 0–2 points<br>Certified in Ukraine – 0–2 points<br>Consumer Reviews on Open Internet Resources – 0–1 point                                     |
| Настільна гра ХТО<br>Я/Board Game “WHO<br>AM I”+B13:B16                                               | *Товар відомої торгової марки-0-2 б<br>*Сертифіковано в Україні 0-2 б<br>*Відгуки споживачів у відкритих інтернет ресурсах 0-1б/<br>Well-known Trade Mark Product – 0–2 points<br>Certified in Ukraine – 0–2 points<br>Consumer Reviews on Open Internet Resources – 0–1 point                                     |
| Гра-ходилка.<br>Подорожуємо<br>світом/Board Game-Walk<br>“Traveling Around the<br>World”              | *Товар відомої торгової марки-0-2 б<br>*Сертифіковано в Україні 0-2 б<br>*Відгуки споживачів у відкритих інтернет ресурсах 0-1б/<br>Well-known Trade Mark Product – 0–2 points<br>Certified in Ukraine – 0–2 points<br>Consumer Reviews on Open Internet Resources – 0–1 point                                     |
| Настільна гра<br>Дженга/Board Game<br>“Jenga”                                                         | *Товар відомої торгової марки-0-2 б<br>*Сертифіковано в Україні 0-2 б<br>*Відгуки споживачів у відкритих інтернет ресурсах 0-1б/<br>Well-known Trade Mark Product – 0–2 points<br>Certified in Ukraine – 0–2 points<br>Consumer Reviews on Open Internet Resources – 0–1 point                                     |
| Термочашка/Thermal<br>Mug                                                                             | *Товар відомої торгової марки-0-2 б<br>*Відповідність технічним характеристикам 0-2 б<br>*Відгуки споживачів у відкритих інтернет ресурсах 0-1б/<br>Well-known Trade Mark Product – 0–2 points<br>Compliance with Technical Specifications – 0–2 points<br>Consumer Reviews on Open Internet Resources – 0–1 point |
| Сквиш/Squishy                                                                                         | *Товар відомої торгової марки-0-2 б<br>*Сертифіковано в Україні 0-2 б<br>*Відгуки споживачів у відкритих інтернет ресурсах 0-1б/<br>Well-known Trade Mark Product – 0–2 points<br>Certified in Ukraine – 0–2 points<br>Consumer Reviews on Open Internet Resources – 0–1 point                                     |

**Технічна специфікація на закупівлю наборів для учасників структурованих заходів /**  
**Technical Specification for the procurement of sets for participants of structured events**

Технічні, якісні та кількісні характеристики предмета закупівлі повинні відповідати показникам, наведеним у специфікації (або еквівалент):/ Technical, Qualitative and Quantitative Characteristics of the Procurement Object shall comply with the indicators specified in the Specification (or equivalent).

**ЛОТ №1/ Lot No. 1**

| <b>Набір для учасників структурованих заходів. Склад 1 набору:/ Set for participants of structured events. Composition of 1 set:</b> |                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                      | <b>Найменування<br/>характеристика/Name<br/>and characteristics</b>                                                      | <b>Допустиме значення /<br/>характеристики Допустиме<br/>значення / характеристики<br/><br/>Permissible value / characteristics</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Кількість одиниць/<br/>Кількість одиниць<br/>/Number of units</b> |
| <b>1</b>                                                                                                                             | <b>Настільна Гра-розмова<br/>Dream&amp;Do Talks<br/>Family/Board<br/>Game-Conversation<br/>Dream&amp;Do Talks Family</b> | Тип: сімейна гра<br>Вид: розмовна гра<br>Кількість гравців 2-6<br>Мова: українська<br>Вік: від 5 років та старше<br>Комплектація: 100 карток-питань,<br>15 карток-бонусів, 1 картка-гід<br>(інструкція), коробочка<br>Пакування: картонна коробка<br>Кількість: 1 шт./<br>Type: Family Game<br>Category: Conversation Game<br>Number of Players: 2–6<br>Language: Ukrainian<br>Age: 5 years and above<br>Contents: 100 Question Cards, 15<br>Bonus Cards, 1 Guide Card<br>(Instruction), Box<br>Packaging: Cardboard Box<br>Quantity: 1 pc.                                            | <b>1 шт /1pc</b>                                                     |
| <b>2</b>                                                                                                                             | <b>Настільна гра ХТО<br/>Я/Board Game “WHO<br/>AM I”</b>                                                                 | Кількість гравців: 2-6<br>Вік: від 6 років та старше<br>Стать: дівчинка, хлопчик<br>Кількість деталей: 275 шт<br>Зміст набору: 162 картки зі<br>словами; 6 допоміжних карток з<br>питаннями; 4 пластикових обруча;<br>2 картонних обруча; 1 пісочний<br>годинник; фішки 100 шт<br>Пакування: картонна коробка<br>Кількість : 1 шт/<br>Number of Players: 2–6<br>Age: 6 years and above<br>Gender: Girl, Boy<br>Number of Components: 275 pcs<br>Contents of the Set: 162 Word Cards;<br>6 Auxiliary Question Cards; 4 Plastic<br>Hoops; 2 Cardboard Hoops; 1 Sand<br>Timer; 100 Tokens | <b>1 шт /1pc</b>                                                     |

|   |                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|   |                                                                                                     | <b>Packaging: Cardboard Box</b><br><b>Quantity: 1 pc.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |
| 3 | <b>Гра-ходилка.<br/>Подорожуємо<br/>світом/Board Game-Walk<br/>“Traveling Around the<br/>World”</b> | <b>Тип: сімейна гра, для різних поколінь</b><br><b>Вік: від 5 років та старше</b><br><b>Стать: дівчинка, хлопчик</b><br><b>Кількість гравців: 2-16</b><br><b>Мова: українська</b><br><b>Комплектація: ігрове поле 42х29 см, 3 фішки, гральний кубик, інструкція</b><br><b>Кількість: 1 шт/</b><br><b>Type: Family Game, for Different Generations</b><br><b>Age: 5 years and above</b><br><b>Gender: Girl, Boy</b><br><b>Number of Players: 2–16</b><br><b>Language: Ukrainian</b><br><b>Contents: Game Board 42×29 cm, 3 Tokens, Dice, Instruction</b><br><b>Quantity: 1 pc.</b>                                 | <b>1 шт /1pc</b> |
| 4 | <b>Настільна гра<br/>Дженга/Board Game<br/>“Jenga”</b>                                              | <b>Тип: сімейна гра</b><br><b>Кількість гравців: від 2</b><br><b>Вік: від 5 років та старше</b><br><b>Стать: дівчинка, хлопчик</b><br><b>Комплектація: 54 дерев'яні бруски, 4 кубики, інструкція</b><br><b>Пакування: картонна коробка</b><br><b>Розмір: не менше 100*100*300 мм</b><br><b>Кількість: 1 шт /</b><br><b>Type: Family Game</b><br><b>Number of Players: from 2</b><br><b>Age: 5 years and above</b><br><b>Gender: Girl, Boy</b><br><b>Contents: 54 Wooden Blocks, 4 Dice, Instruction</b><br><b>Packaging: Cardboard Box</b><br><b>Size: not less than 100×100×300 mm</b><br><b>Quantity: 1 pc.</b> | <b>1 шт /1pc</b> |

|   |                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |           |
|---|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 5 | Термочашка/Thermal Mug | <p>Об'єм: не менше 500 мл<br/> Тип: Термокухоль<br/> Матеріал корпусу: Нержавіюча сталь<br/> Колір: кольоровий, не світлий, гендернонейтральний в асортименті<br/> Матеріал колби: Нержавіюча сталь<br/> Збереження тепла: не менше 3 год<br/> Збереження холоду: не менше 3 год<br/> Особливості: герметична кришка із клапаном;<br/> зовнішні стіни кружки не нагріваються, прогумована область захоплення;<br/> Кількість: 1 шт /<br/> Capacity: not less than 500 ml<br/> Type: Thermal Cup<br/> Body Material: Stainless Steel<br/> Colour: assorted, not light, gender-neutral<br/> Flask Material: Stainless Steel<br/> Heat Retention: not less than 3 hours<br/> Cold Retention: not less than 3 hours<br/> Features: leak-proof lid with valve; outer walls remain cool; rubberized grip area<br/> Quantity: 1 piece</p> | 1 шт /1pc |
| 6 | Сквиш/Squishy          | <p>Іграшка антистрес (сквиш)<br/> Розмір: не менше 12 см<br/> Тематика: дитяча<br/> Призначення: зняття стресу, розслаблення<br/> Колір: різнокольоровий<br/> Кількість: 1 шт/<br/> Anti-Stress Toy (Squishy)<br/> Size: not less than 12 cm<br/> Theme: Children's<br/> Purpose: Stress Relief, Relaxation<br/> Color: Multicolored<br/> Quantity: 1 pc.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |           |

**ЛОТ №2/ Lot No. 2 Брендowana продукція/ Branded Products**

|          | <b>Найменування<br/>характеристика/Name<br/>and characteristics</b> | <b>Допустиме значення /<br/>характеристики Допустиме<br/>значення / характеристики<br/><br/>Permissible value / characteristics</b>                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Кількість одиниць/<br/>Кількість одиниць<br/>/Number of units</b> |
|----------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> | <b>Сумка брендowana<br/>/Branded Bag</b>                            | <b>Розмір, см(ШхВхГ): 50x38x14<br/>Тканина: поліестр<br/>Колір: синій<br/>Ручки: так<br/>Друк: повнокольоровий з<br/>розробкою макету<br/>Кількість: 1 шт/<br/>Size (W×H×D): 50×38×14 cm<br/>Fabric: Polyester<br/>Color: Blue<br/>Handles: Yes<br/>Print: Full-Color with Layout Design<br/>Quantity: 1 pc.</b>                                                                                             | <b>1 шт /1pc</b>                                                     |
| <b>2</b> | <b>Наліпка/ Sticker</b>                                             | <b>Розмір - 70x20 мм<br/><br/>якість друку не нижче 300 dpi,<br/>повно кольоровий друк,<br/>одностороння,<br/>Тип - паперові, без ламінації, з<br/>порізкою.<br/>Розробка макету - Так /<br/><br/>Size – 70 × 20 mm<br/><br/>Print quality – not less than 300 dpi,<br/>full-colour printing, single-sided<br/><br/>Type – paper, without lamination,<br/>with cutting<br/><br/>Layout development – Yes</b> |                                                                      |

**Оплата товару здійснюється у безготівковій формі протягом 1 робочого дня з моменту поставки товару Продавцем та прийняття його Покупцем (100% післяплата)./ The Buyer shall make payment for the Goods in non-cash form, by way of one hundred percent (100%) post-payment, within one (1) business day following the delivery of the Goods by the Seller and their acceptance by the Buyer.**

- 1) До ціни пропозиції не включаються будь-які витрати, понесені учасником у процесі участі у тендерній процедурі закупівлі та укладення договору про закупівлю./ The bid price does not include any costs incurred by the participant in the process of participating in the tender procurement procedure and concluding the procurement contract.
- 2) Витрати учасника, пов'язані з підготовкою та поданням пропозиції, не відшкодовуються (в тому числі й у разі відміни торгів чи визнання торгів такими, що не відбулися)./The bidder's expenses related to the preparation and submission of the bid shall not be reimbursed (including in the event of cancellation of the bidding or recognition of the bidding as not having taken place).
- 3) При підготовці тендерної пропозиції учасники повинні чітко зазначати найменування товару (тип, марка і т.і.), що пропонується для постачання./When preparing a tender offer, tenderers shall clearly indicate the name of the goods (type, brand, etc.) offered for supply.
- 4) Упакування товару без подряпин та видимих дефектів з терміном придатності на кожній упаковці./Packaging of goods without scratches and visible defects with the expiration date on each package.
- 5) Весь товар повинен мати необхідне маркування (етикетки) де повинно бути вказано:/ All goods must have the necessary markings (labels) where it should be indicated:
  - товарний знак/- trademark;
  - найменування продукції/- product name;
- 6) Товар, який постачається, не перебував в експлуатації, термін та умови його зберігання не порушені. /The delivered goods have not been in use, and the term and conditions of their storage have not been violated.
- 7) Весь товар постачається в упаковці (тарі), що забезпечує його захист від пошкодження або псування під час транспортування та зберігання./All goods are delivered in packaging (containers) that protects them from damage or deterioration during transportation and storage.
- 8) Ціна пропозиції включає витрати на транспортування до місця поставки, страхування, завантаження, розвантаження, зберігання, наявність сертифікатів, якщо це передбачено нормативними актами України. / The offer price includes the costs of transportation to the place of delivery, insurance, loading, unloading, storage, certificates, if it is provided for by the regulatory acts of Ukraine.
- 9) Рік виготовлення продукції: 2024-2025 рік./Year of manufacture of products: 2024-2025.
- 10) Вимоги до тари та упаковки: згідно з заводською упаковкою, тара незворотна. /Container and packaging requirements: according to the original packaging, the container is irreversible.
- 11) Учасник, надаючи свою пропозицію, автоматично приймає технічні умови та формує вартість предмету закупівлі згідно технічних умов./By submitting its offer, the Tenderer automatically accepts the technical conditions and forms the cost of the procurement item in accordance with the technical conditions.

Додаток №4 для Лоту №1 до Тендерної документації/ Annex No. 4 for Lot No. 1 to Tender Documentation

### ФОРМА ФІНАНСОВОЇ ПРОПОЗИЦІЇ/FINANCIAL OFFER FORM

Уважно вивчивши тендерну документацію, подаємо свою фінансову пропозицію на поставку наборів для учасників структурованих заходів згідно з вимогами Замовника: / Having carefully studied the tender documentation, we hereby submit our financial proposal for the supply of sets for participants of structured events in accordance with the requirements of the Procuring Entity:

Повне найменування учасника/Full name of the participant\_\_\_\_\_

Код ЄДРПОУ учасника/The participant's EDRPOU code\_\_\_\_\_

Місцезнаходження учасника/Participant's location\_\_\_\_\_

Телефон/факс, e-mail/ Phone/fax, e-mail\_\_\_\_\_

Ціна тендерної пропозиції згідно технічної пропозиції складає:/The price of the tender according to the technical proposal is

| № | Найменування/ Name                                                                                         | Одиниця виміру/Unit of measurement | Кількість/Quantity | Ціна, грн, без ПДВ/Price, UAH, excluding VAT | Вартість, грн, без ПДВ/Cost, UAH, excluding VAT |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1 | Набір для учасників структурованих заходів.<br>/ Set for participants of structured events.                | Набір/ Set                         | 1                  |                                              |                                                 |
|   | <b>Загалом ціна тендерної пропозиції без ПДВ:/The total price of the tender offer is exclusive of VAT:</b> |                                    |                    |                                              |                                                 |
|   | <b>ПДВ/VAT</b>                                                                                             |                                    |                    |                                              |                                                 |
|   | <b>Загалом ціна тендерної пропозиції з ПДВ/Total tender offer price including VAT</b>                      |                                    |                    |                                              |                                                 |

Інша інформація/Other information: \_\_\_\_\_ (за потреби)./ (if necessary).

Цим підтверджуємо згоду з умовами тендерної документації та згодні дотримуватися умов цієї тендерної пропозиції протягом **90 (дев'яносто) днів** з дня розкриття тендерних пропозицій./ We hereby confirm our acceptance of the terms of the tender documents and agree to comply with the terms of this tender proposal within 90 (ninety) days from the date of opening of the tender proposals.

Ми розуміємо, що Ви не зобов'язані акцептувати Тендерну пропозицію з найнижчою ціною або взагалі будь-яку отриману Тендерну пропозицію/ We understand that you are under no obligation to accept the lowest priced Tender or any Tender received at all

Якщо Замовником буде прийнято рішення про намір укласти договір про закупівлю беремо на себе зобов'язання./ If the Customer decides to enter into a procurement agreement, we will undertake to do so:

у строк не пізніше ніж через 5 днів з дня прийняття такого рішення здійснити заходи щодо укладання договору про закупівлю відповідно до вимог тендерної документації та поданої тендерної пропозиції;/ within 5 days from the date of such decision, take measures to conclude the procurement contract in accordance with the requirements of the tender documents and the submitted tender proposal;

\* Учасником в тендерній пропозиції зазначається ціна з урахуванням ставки відповідного податку, платником якого є учасник на період дії тендерної пропозиції. /\* The tenderer shall indicate in the tender proposal the price taking into account the rate of the relevant tax payable by the tenderer for the period of validity of the tender proposal.

Розрядність знаків в ціні не повинна перевищувати двох знаків після коми/ The number of decimal places in the price shall not exceed two digits after the comma.

П.І.Б. та підпис уповноваженого представника  
учасника / Name and signature of the participant's  
authorised representative

Печатка підприємства (якщо є)/ Company seal (if any)

**ФОРМА ФІНАНСОВОЇ ПРОПОЗИЦІЇ/FINANCIAL OFFER FORM**

Уважно вивчивши тендерну документацію, подаємо свою фінансову пропозицію на поставку брендованої продукції згідно з вимогами Замовника: / Having carefully studied the tender documentation, we hereby submit our financial proposal for the supply of branded products in accordance with the requirements of the Procuring Entity.

Повне найменування учасника/Full name of the participant\_\_\_\_\_

Код ЄДРПОУ учасника/The participant's EDRPOU code\_\_\_\_\_

Місцезнаходження учасника/Participant's location\_\_\_\_\_

Телефон/факс, e-mail/ Phone/fax, e-mail\_\_\_\_\_

Ціна тендерної пропозиції згідно технічної пропозиції складає:/The price of the tender according to the technical proposal is

| № | Найменування/ Name                                                                                         | Одиниця виміру/Unit of measurement | Кількість/Quantity | Ціна, грн, без ПДВ/Price, UAH, excluding VAT | Вартість, грн, без ПДВ/Cost, UAH, excluding VAT |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1 | Сумка брендована /Branded Bag                                                                              | шт /pc                             | 1                  |                                              |                                                 |
| 2 | Наліпка/ Sticker                                                                                           | шт /pc                             | 1                  |                                              |                                                 |
|   | <b>Загалом ціна тендерної пропозиції без ПДВ:/The total price of the tender offer is exclusive of VAT:</b> |                                    |                    |                                              |                                                 |
|   | <b>ПДВ/VAT</b>                                                                                             |                                    |                    |                                              |                                                 |
|   | <b>Загалом ціна тендерної пропозиції з ПДВ/Total tender offer price including VAT</b>                      |                                    |                    |                                              |                                                 |

Інша інформація/Other information:\_\_\_\_\_ (за потреби)./ (if necessary).

Цим підтверджуємо згоду з умовами тендерної документації та згодні дотримуватися умов цієї тендерної пропозиції протягом **90 (дев'яноста) днів** з дня розкриття тендерних пропозицій./ We hereby confirm our acceptance of the terms of the tender documents and agree to comply with the terms of this tender proposal within 90 (ninety) days from the date of opening of the tender proposals.

Ми розуміємо, що Ви не зобов'язані акцептувати Тендерну пропозицію з найнижчою ціною або взагалі будь-яку отриману Тендерну пропозицію/ We understand that you are under no obligation to accept the lowest priced Tender or any Tender received at all

Якщо Замовником буде прийнято рішення про намір укласти договір про закупівлю беремо на себе зобов'язання:/ If the Customer decides to enter into a procurement agreement, we will undertake to do so:

у строк не пізніше ніж через 5 днів з дня прийняття такого рішення здійснити заходи щодо укладання договору про закупівлю відповідно до вимог тендерної документації та поданої тендерної пропозиції;/ within 5 days from the date of such decision, take measures to conclude the procurement contract in accordance with the requirements of the tender documents and the submitted tender proposal;

\* Учасником в тендерній пропозиції зазначається ціна з урахуванням ставки відповідного податку, платником якого є учасник на період дії тендерної пропозиції. /\* The tenderer shall indicate in the tender proposal the price taking into account the rate of the relevant tax payable by the tenderer for the period of validity of the tender proposal.

Розрядність знаків в ціні не повинна перевищувати двох знаків після коми/ The number of decimal places in the price shall not exceed two digits after the comma.

П.І.Б. та підпис уповноваженого представника  
учасника / Name and signature of the participant's  
authorised representative

Печатка підприємства (якщо є)/ Company seal (if any)

**Форма В - Технічна пропозиція на поставку наборів для учасників структурованих заходів**  
**Form B – Technical Proposal for the supply of sets for participants of structured events**

| Назва постачальника/Name of the supplier                                                                 |                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Вимоги до предмету закупівлі<br>Замовника/<br>Requirements to the subject of procurement by the Customer |                                                                                           | ХАРАКТЕРИСТИКИ/CHARACTERISTICS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Відповідь учасника/Participant's response                                                                                               |
|                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | запропонована назва, ТМ, характеристика товару, фото (за бажанням) / Proposed name, Trade Mark, product specification, photo (optional) |
| 1                                                                                                        | Настільна Гра-розмова Dream&Do Talks Family/Board Game-Conversation Dream&Do Talks Family | <p>Тип: сімейна гра<br/> Вид: розмовна гра<br/> Кількість гравців 2-6<br/> Мова: українська<br/> Вік: від 5 років та старше<br/> Комплектація: 100 карток-питань, 15 карток-бонусів, 1 картка-гід (інструкція), коробочка<br/> Пакування: картонна коробка<br/> Кількість: 1 шт./<br/> Type: Family Game<br/> Category: Conversation Game<br/> Number of Players: 2–6<br/> Language: Ukrainian<br/> Age: 5 years and above<br/> Contents: 100 Question Cards, 15 Bonus Cards, 1 Guide Card (Instruction), Box<br/> Packaging: Cardboard Box<br/> Quantity: 1 pc.</p> |                                                                                                                                         |
| 2                                                                                                        | Настільна гра ХТО Я/Board Game “WHO AM I”                                                 | <p>Кількість гравців: 2-6<br/> Вік: від 6 років та старше<br/> Стать: дівчинка, хлопчик<br/> Кількість деталей: 275 шт<br/> Зміст набору: 162 картки зі словами; 6 допоміжних карток з питаннями; 4 пластикових обруча; 2 картонних обруча; 1 пісочний годинник; фішки 100 шт<br/> Пакування: картонна коробка<br/> Кількість : 1 шт/<br/> Number of Players: 2–6<br/> Age: 6 years and above<br/> Gender: Girl, Boy</p>                                                                                                                                             |                                                                                                                                         |

|   |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|   |                                                                                     | <p>Number of Components: 275 pcs</p> <p>Contents of the Set: 162 Word Cards; 6 Auxiliary Question Cards; 4 Plastic Hoops; 2 Cardboard Hoops; 1 Sand Timer; 100 Tokens</p> <p>Packaging: Cardboard Box</p> <p>Quantity: 1 pc.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
| 3 | <p>Гра-ходилка. Подорожуємо світом/Board Game-Walk "Traveling Around the World"</p> | <p>Тип: сімейна гра, для різних поколінь</p> <p>Вік: від 5 років та старше</p> <p>Стать: дівчинка, хлопчик</p> <p>Кількість гравців: 2-16</p> <p>Мова: українська</p> <p>Комплектація: ігрове поле 42x29 см, 3 фішки, гральний кубик, інструкція</p> <p>Кількість: 1 шт/</p> <p>Type: Family Game, for Different Generations</p> <p>Age: 5 years and above</p> <p>Gender: Girl, Boy</p> <p>Number of Players: 2–16</p> <p>Language: Ukrainian</p> <p>Contents: Game Board 42×29 cm, 3 Tokens, Dice, Instruction</p> <p>Quantity: 1 pc.</p>                           |  |
| 4 | <p>Настільна гра Дженга/Board Game "Jenga"</p>                                      | <p>Тип: сімейна гра</p> <p>Кількість гравців: від 2</p> <p>Вік: від 5 років та старше</p> <p>Стать: дівчинка, хлопчик</p> <p>Комплектація: 54 дерев'яні бруски, 4 кубики, інструкція</p> <p>Пакування: картонна коробка</p> <p>Розмір: не менше 100*100*300 мм</p> <p>Кількість: 1 шт /</p> <p>Type: Family Game</p> <p>Number of Players: from 2</p> <p>Age: 5 years and above</p> <p>Gender: Girl, Boy</p> <p>Contents: 54 Wooden Blocks, 4 Dice, Instruction</p> <p>Packaging: Cardboard Box</p> <p>Size: not less than 100×100×300 mm</p> <p>Quantity: 1 pc.</p> |  |
| 5 | <p>Термочашка/ Thermal Mug</p>                                                      | <p>Об'єм: не менше 500 мл</p> <p>Тип: Термокухоль</p> <p>Матеріал корпусу: Нержавіюча сталь</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |

|   |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
|---|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|   |               | <p>Колір: кольоровий, не світлий, гендернонейтральний в асортименті</p> <p>Матеріал колби: Нержавіюча сталь</p> <p>Збереження тепла: не менше 3 год</p> <p>Збереження холоду: не менше 3 год</p> <p>Особливості: герметична кришка із клапаном;</p> <p>зовнішні стіни кружки не нагріваються, прогумована область захоплення;</p> <p>Кількість: 1 шт /</p> <p>Capacity: not less than 500 ml</p> <p>Type: Thermal Cup</p> <p>Body Material: Stainless Steel</p> <p>Colour: assorted, not light, gender-neutral</p> <p>Flask Material: Stainless Steel</p> <p>Heat Retention: not less than 3 hours</p> <p>Cold Retention: not less than 3 hours</p> <p>Features: leak-proof lid with valve; outer walls remain cool; rubberized grip area</p> <p>Quantity: 1 piece</p> |  |
| 6 | Сквиш/Squishy | <p>Іграшка антистрес (сквиш)</p> <p>Розмір: не менше 12 см</p> <p>Тематика: дитяча</p> <p>Призначення: зняття стресу, розслаблення</p> <p>Колір: різнокольоровий</p> <p>Кількість: 1 шт/</p> <p>Anti-Stress Toy (Squishy)</p> <p>Size: not less than 12 cm</p> <p>Theme: Children's</p> <p>Purpose: Stress Relief, Relaxation</p> <p>Color: Multicolored</p> <p>Quantity: 1 pc.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |

П.І.Б. посада та підпис уповноваженого представника учасника/ Full name, position and signature of the authorised representative of the participant

Печатка підприємства (якщо є)/ Company seal (if any)

**Форма В - Технічна пропозиція на поставку брендованої продукції / Form B –  
Technical Proposal for the supply of branded products**

| Назва<br>постачальника/Name of the supplier                                                                          |                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Вимоги до<br>предмету закупівлі<br>Замовника/<br>Requirements to the<br>subject of<br>procurement by the<br>Customer |                                     | ХАРАКТЕРИСТИКИ/CHARACTERISTICS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Відповідь учасника/Participant's response                                                                                                        |
|                                                                                                                      |                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | запропонована назва, ТМ,<br>характеристика товару, фото (за<br>бажанням) / Proposed name, Trade Mark,<br>product specification, photo (optional) |
| 1                                                                                                                    | Сумка<br>брендована<br>/Branded Bag | Розмір, см(ШхВхГ): 50х38х14<br>Тканина: поліестр<br>Колір: синій<br>Ручки: так<br>Друк: повнокольоровий з<br>розробкою макету<br>Кількість: 1 шт/<br>Size (W×H×D): 50×38×14 cm<br>Fabric: Polyester<br>Color: Blue<br>Handles: Yes<br>Print: Full-Color with Layout Design<br>Quantity: 1 pc.                                                                                |                                                                                                                                                  |
| 2                                                                                                                    | Наліпка/<br>Sticker                 | Розмір - 70х20 мм<br>якість друку не нижче 300 dpi,<br>повно кольоровий друк,<br>одностороння,<br>Тип - паперові, без ламінації, з<br>порізкою.<br>Розробка макету - Так /<br>Size – 70 × 20 mm<br><br>Print quality – not less than 300 dpi,<br>full-colour printing, single-sided<br><br>Type – paper, without lamination,<br>with cutting<br><br>Layout development – Yes |                                                                                                                                                  |

П.І.Б. посада та підпис уповноваженого представника учасника/ Full name, position and signature of the authorised representative of the participant

Печатка підприємства (якщо є)/ Company  
seal (if any)

## Форма С /FormC

## РЕЄСТРАЦІЙНА ФОРМА ПОСТАЧАЛЬНИКА /SUPPLIER REGISTRATION FORM

| ВІДОМОСТІ ПРО КОМПАНІЮ ТА ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ/INFORMATION ABOUT THE COMPANY AND GENERAL INFORMATION                                                                 |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Назва компанії (ПІБ фіз особи)/Name of the company (full name of the individual)                                                                                    |  |
| Код ЄДРПОУ (ідентифікаційний код)/EDRPOU code (identification code)                                                                                                 |  |
| Юридична адреса/Legal address                                                                                                                                       |  |
| Фактична адреса/Actual address                                                                                                                                      |  |
| Телефон/Phone                                                                                                                                                       |  |
| Е-мейл/E-mail                                                                                                                                                       |  |
| Контактна особа (ПІБ і посада)/Contact person (name and position)<br>Телефон/ Phone<br>Е-мейл/ E-mail                                                               |  |
|                                                                                                                                                                     |  |
|                                                                                                                                                                     |  |
| Організаційно-правова форма господарювання (ФОП, ПП, ТОВ і т.д.)/Organisational and legal form of business (individual entrepreneur, private enterprise, LLC, etc.) |  |

| БАНКІВСЬКА ІНФОРМАЦІЯ (якщо є)/BANK INFORMATION (if any) |  |
|----------------------------------------------------------|--|
| Назва банку/Name of the bank                             |  |
| Адреса банку/Bank address                                |  |
| МФО/MFIS                                                 |  |
| Розрахунковий рахунок/Current account                    |  |

Дата/Date \_\_\_\_\_

Підпис/Signature \_\_\_\_\_

Спеціалістка із закупівель/Procurement Specialist

Наталя Стазилова/ Natalia Stazylova